

1. Situation

Takeru the college student and his younger sister Naomi are talking about part time jobs at a juku (cram school).

Dialogue

タケル：なんかいい仕事しごとない？

Takeru: Aren't there any good jobs?

ナオミ：仕事しごと？

Naomi: Jobs?

タケル：買かいたい物ものがあるんだけど。

Takeru: Yeah, there's something I want to buy...

ナオミ：仕事しごとね。先生せんせいはどう？

Naomi: Right, a job. How about being a teacher?

タケル：え？先生せんせい？

Takeru: Huh? A teacher?

ナオミ：小ちいさい子こどもに教おしえるの。

Naomi: Teaching small children.

- 小ちいさい small; little; tiny
- 教おしえる to teach; to tell

タケル：教おしえる？何なにを？

Takeru: Teach? What would I teach?

ナオミ：^{べんきょう}勉強^{おし}を教えるんだよ。

Naomi: You'd teach what they're studying!

- ^{べんきょう}勉強 study; ^{べんきょう}勉強する to learn; to study

タケル：^{せんせい}先生か。^{たいへん}なんか大変そう。

Takeru: Hmm, being a teacher. It seems kind of difficult.

- ~そう seeming that...; appearing that...

ナオミ：^{たいへん}大変じゃないよ。^{たの}楽しいよ。タケル、^{ちい}小さい^こ子ども^す好きじゃん。

Naomi: It's not difficult, it's fun! Takeru, you love small kids, right?

- ^{たの}楽しい pleasant; happy; enjoyable; fun

タケル：^こ子どもは^す好きだけど...^{べんきょう}勉強^{おし}を教えるって...ちよつと^{たいへん}大変かも。

Takeru: Yeah, I like kids, but teaching them might be a little difficult.

ナオミ：タケル、^{おし}教えるの^{おも}うまいと思うよ。

Naomi: Takeru, I think you'd be great at teaching!

- うまい delicious; tasty; good at; ギターうまいね! You are good at playing the guitar!

タケル：うまいかなあ。

Takeru: I wonder if I'd be good...

ナオミ：うまいと思う。まずやってみたら？

Naomi: I think you'd be great. Anyway, how about giving it a try?

- たら if: ^お終わったら^い行く。I'll go when I finish; when; after; why don't you...?: ^{べんきょう}勉強したら? Why don't you study?

タケル：^{べんきょう}勉強^{おし}を教えるのか…やってみようかな。

Takeru: Teaching, eh... should I give it a go...

ナオミ：^{わたし}私の^{ともだち}友達^{ちい}が^こ小さい^{べんきょう}子ども^{おし}にも勉強を教えるんだけど。

Naomi: Actually, one of my friends teaches little kids.

タケル：へー。

Takeru: Hm-?

ナオミ：それで、^{せんせい}先生^{ひつよう}が必要らしいんだよね。タケルのこと^{はな}話してみるね。

Naomi: And I heard they need more teachers. I'll try and tell them about you.

タケル：ありがとう。

Takeru: Thanks.

2. Situation

It's Mother's Day and 8 year old Satoshi is talking to his mother.

Dialogue

サトシ：今日は僕がおいしいものを作るね。

Satoshi: I'm going to cook you something tasty today.

- 今日 today
- おいしい delicious; tasty

母親：え？どうしたの？

Mother: Huh? What's up?

- どうしたの what's up?; what's wrong?; what's the matter?

サトシ：今日は母の日だよ。

Satoshi: It's Mother's Day today!

- 母 mother
- 母の日 Mother's Day

母親：あー、母の日。

Mother: Ah-, it's Mother's Day.

サトシ：うん。毎日ありがとう。

Satoshi. Yep. Thank you, always!

- 毎日 every day

母親：なんか、嬉しいね。

Mother: Oh, I'm really happy.

- ^{うれ}嬉しい glad; happy

サトシ：なに^た食べたい？

Satoshi: What do you want to eat?

^{ははおや}母親：何かおいしいもの。サトシが^{つく}作れるものいいな。

Mother: Something delicious. Something you can make would be good...

サトシ：おいしいもの…。^{なに}何がいいかな…。

Satoshi: Something delicious... I wonder what would be good...

^{ははおや}母親：サトシはなに^た食べたい？

Mother: What do you want to eat?

サトシ：今日^{きょう}はおいしいハンバーグが^た食べたいかな。

Satoshi: Hamburg steak might be great today...

- ハンバーグ Hamburg steak

^{ははおや}母親：じゃ、それ。

Mother: Well, let's do that.

- じゃ、じゃあ well; so; then

サトシ：ハンバーグ…^{つく}作れるかな。^わ分かんない。

Satoshi: I wonder if I can make that... I don't know.

^{ははおや}母親：結構^{けっこうたいへん}大変だよ。

Mother: It's pretty difficult.

サトシ：どうしよう…。

Satoshi: What should I do...

ははおや いっしょ つく
母親：一緒に作る？

Mother: Shall we make it together?

サトシ：いいの？今日は母の日なのに。

Satoshi: Is that okay? Even though it's Mother's Day?

ははおや きも うれ
母親：いいよ。サトシの気持ちが嬉しいから。

Mother: Of course. I'm happy about your intention (that you want to do something for me).

サトシ：僕も、一緒に作るの嬉しい。

Satoshi: I'm also happy we can make it together.

ははおや きょう まいにちいっしょ つく
母親：じゃあ、今日から毎日一緒に作ろう。

Mother: Right, so from today let's cook together every day!

サトシ：え。毎日まいにちはちょっと…。

Satoshi: Ah, every day is a bit much...

ははおや
母親：そう？

Mother: Oh, really?